FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Dist. 192 Enu 40

Province Quebec. District No. 192 Richmond Wolfe S. District No. 6 8. {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} Ham. Nord {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 11

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Gedeon Labrecque {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou détours de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State whether person is employed in mill, factory, shop, mine, logging camp, or other industry. / Mentionner en la présente colonne si la personne est employée dans un moulin, une manufacture, un magasin, une mine, un chantier de bûcherons, ou autre industrie.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires (spécifier l'emploi principal ou du métier).	Rate of earnings per hour, when employed by the hour. / Taux du gain par heure pour ceux employés à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 16 years of age at College, Convent or Seminary. / Coût de l'instruction après 16 ans au collège, au couvent ou au séminaire.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Marin Zoé	Ham Nord	F	Epouse	M	Janvier	1859	51				Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																	Can	Can	F			
		" Leda	"	F	Fille	S	Decembre	1895	15				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
87	87	Beton Frederic	Ham Nord	M	Chef	M	Juin	1861	49				Français	Canadien	Catholique	Cultivateur				Oui													Can	Can	F			
		" Adelle	"	F	Epouse	M	Fevrier	1869	41				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Jean	"	M	Fils	C	Fevrier	1901	20				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Elphege	"	M	Fils	C	Avril	1899	13				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Arthur	"	M	Fils	C	Juin	1899	15				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Rose	"	F	Fille	C	Juin	1899	13				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Adrienne	"	F	Fille	C	Fevrier	1903	8				Français	Canadien	Catholique																	10	Can	Can	F			
		" Azilda	"	F	Fille	C	Janvier	1905	6				Français	Canadien	Catholique																	8	Can	Can	F			
		" Lucien	"	M	Fils	C	Août	1907	3				Français	Canadien	Catholique																				F			
88	89	Gingras Napoleon	Ham Nord	M	Chef	M	Août	1850	60				Français	Canadien	Catholique	Cultivateur				Oui													Can	Can	F			
		" Louise	"	F	Epouse	M	Fevrier	1859	51				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Joseph	"	M	Fils	C	Juillet	1887	23				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" George	"	M	Fils	C	Juillet	1891	19				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Pierre	"	M	Fils	C	Juillet	1899	17				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Henrie	"	M	Fils	C	Decembre	1896	14				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
89	90	Plante Joseph	Ham Nord	M	Chef	M	Juin	1869	41				Français	Canadien	Catholique	Cultivateur				Oui													Can	Can	F			
		" Juliena	"	F	Epouse	M	Août	1879	31				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Anna	"	F	Fille	C	Avril	1896	15				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Alice	"	F	Fille	C	Août	1897	13				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Elmer	"	F	Fille	C	Octobre	1898	12				Français	Canadien	Catholique																	10	Can	Can	F			
		" Ernest	"	M	Fils	C	Fevrier	1900	11				Français	Canadien	Catholique																	9	Can	Can	F			
		" Helie	"	M	Fils	C	Juillet	1901	9				Français	Canadien	Catholique																	10	Can	Can	F			
		" Victorine	"	F	Fille	C	Decembre	1902	8				Français	Canadien	Catholique																	10	Can	Can	F			
		" Oscar	"	M	Fils	C	Août	1904	7				Français	Canadien	Catholique																	10	Can	Can	F			
		" Joseph	"	M	Fils	C	Decembre	1905	5				Français	Canadien	Catholique																	8	Can	Can	F			
		" Irene	"	F	Fille	C	Mars	1907	4				Français	Canadien	Catholique																				F			
		" Laeme	"	F	Fille	C	Octobre	1908	2				Français	Canadien	Catholique																				F			
		" Annette	"	F	Fille	C	Octobre	1910	6/12				Français	Canadien	Catholique																				F			
90	91	Marin Napoleon	Ham Nord	M	Chef	M	Août	1865	46				Français	Canadien	Catholique	Cultivateur				Oui													Can	Can	F			
		" Matilda	"	F	Epouse	M	Juin	1870	40				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Alvine	"	M	Fils	C	Mai	1894	17				Français	Canadien	Catholique	Vacher				Oui													Can	Can	F			
		" Lia	"	F	Fille	C	Août	1897	13				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Wilfrid	"	M	Fils	C	Juin	1877	13				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Louisa	"	F	Fille	C	Avril	1899	12				Français	Canadien	Catholique																	10	Can	Can	F			
		" Lia	"	M	Fils	C	Mars	1901	10				Français	Canadien	Catholique																	10	Can	Can	F			
		" Gabrielle	"	F	Fille	C	Octobre	1904	6				Français	Canadien	Catholique																		Can	Can	F			
		" Raoul	"	M	Fils	C	Mai	1907	4				Français	Canadien	Catholique																				F			
		" Agnes	"	F	Fille	C	Fevrier	1910	1				Français	Canadien	Catholique																				F			
		" Camile	"	M	Fils	C	Avril	1911	1/2				Français	Canadien	Catholique																				F			
91	92	Fardet Norbert	Ham Nord	M	Chef	M	Decembre	1866	44				Français	Canadien	Catholique	Cultivateur				Oui											1001	40	18		Can	Can	F			
		" Marie	"	F	Epouse	M	Septembre	1870	40				Français	Canadien	Catholique																			Can	Can	F			
		" Albert	"	M	Fils	C	Juin	1890	20				Français	Canadien	Catholique																1000	52	20-10		Can	Can	F			
		" Clerrina	"	F	Fille	C	Decembre	1894	17				Français	Canadien	Catholique																			Can	Can	F			
		" Josephine	"	F	Fille	C	Avril	1895	16				Français	Canadien	Catholique																			Can	Can	F			
		" Annabella	"	F	Fille	C	Mars	1896	15				Français	Canadien	Catholique																			Can	Can	F			
		" Henri	"	M	Fils	C	Juillet	1899	11				Français	Canadien	Catholique																	10	Can	Can	F			
		" Delasime	"	F	Fille	C	Août	1904	6				Français	Canadien	Catholique																	10	Can	Can	F			
		" Blanche	"	F	Fille	C	Octobre	1909	1				Français	Canadien	Catholique																				F			

Rec. H.D.

2000 38.19